

Fecha de aprobación: 27/06/2022

Guía docente de la asignatura

Turco 2. Tercera Lengua Extranjera (25211Q9)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Tercera Lengua Extranjera Nivel 1 y 2	Materia	Tercera Lengua Extranjera Nivel 2				
Curso	3º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Optativa

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

Se recomienda para estudiantes que quieran Turco 2:

- Completar Turco 1
- O ser de nivel A1

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

Este curso es un curso de lengua y cultura turca de nivel A1- A2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se tomarán en cuenta todas las habilidades comunicativas de los estudiantes (la oratoria, la lectura, la escritura, la escucha) y los elementos culturales fundamentales de la lengua meta. Alumnos al final del curso;

- Pueden entender frases y expresiones frecuentemente usadas relacionadas con áreas de relevancia más inmediata (por ejemplo, información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, empleo).
- Pueden comunicarse en tareas simples y rutinarias que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos familiares y rutinarios.
- Pueden describir en términos simples aspectos de sus antecedentes, entorno inmediato y asuntos en áreas de necesidad inmediata.

Competencias Instrumentales

1. Identificar aspectos derivados de la armonía vocal en el idioma
2. Ser capaz de gestionar la información
3. Ser capaz de tomar decisiones
4. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y resultados del trabajo



• Competencias Sistemáticas

1. Revisar rigurosamente y controlar, evaluar y garantizar calidad
2. Ser capaz de aprender independientemente
3. Ser capaz de adaptarse al contexto cambiante de la información e identificar acceso y describir los diferentes tipos de información

• Competencias Académico- Disciplinarias

1. Analizar, crear y revisar tipos básicos de textos
2. Ser capaz de analizar y sintetizar tipos básicos de textos y discursos en sus idiomas de trabajo

• Habilidades Profesionales

1. Ser capaz de aplicar conocimientos teóricos a la práctica
2. Utilizar conocimientos sobre la búsqueda de información y documentación

• Competencias específicas del Módulo

1. Conocer la tercera lengua extranjera, escrita y oral, a nivel social

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.



RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

Completar el curso, estudiantes;

- Puede entender frases y el vocabulario de mayor frecuencia relacionado con áreas de relevancia personal inmediata
 - Puede captar el punto principal en mensajes y anuncios sencillos
 - Puede leer textos cortos y sencillos
 - Puede encontrar información específica y predecible en materiales cotidianos sencillos
 - Puede entender textos personales cortos como letras
 - Puede comunicarse en tareas sencillas y rutinarias e intercambiar información sobre temas y actividades familiares
 - Puede manejar breves intercambios sociales
 - Puede usar una serie de frases y frases para describir a sus familias y otras personas, sus condiciones de vida, sus antecedentes educativos y sus condiciones actuales
- Completar el curso, estudiantes;
- Puede entender frases y el vocabulario de mayor frecuencia relacionado con áreas de relevancia personal inmediata
 - Puede captar el punto principal en mensajes y anuncios sencillos
 - Puede leer textos cortos y sencillos
 - Puede encontrar información específica y predecible en materiales cotidianos sencillos
 - Puede entender textos personales cortos como letras
 - Puede comunicarse en tareas sencillas y rutinarias e intercambiar información sobre temas y actividades familiares
 - Puede manejar breves intercambios sociales
 - Puede usar una serie de frases y frases para describir a sus familias y otras personas, sus condiciones de vida, sus antecedentes educativos y sus condiciones actuales
 - Puede escribir notas cortas y sencillas y mensajes y textos personales simples

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

El temario de la asignatura es de tipo teórico-práctico.

PRÁCTICO

TEMARIO TEÓRICO Y PRÁCTICO

- Personalidades importantes de la historia. Biografías, historia, anécdotas.
- Noticias en Turquía y en el mundo.
- Estudiar con libros de cuentas. Leer y escucharlos y hacer role-play.
- Experiencias personales.
- Planes para futuros.
- Predicciones para el futuro.
- Política.
- Previsión del tiempo.
- Cuentos, chistes y leyendas de la cultura turca y sus propias culturas de los estudiantes.



- Comparación.
- Dar consejos.
- Habilidades y posibilidades.
- Ciencia y naturaleza.
- Preparación de resúmenes
- Hablar de tradiciones en varios temas.
- Los patrimonios y los patrimonios cultural intangibles.
- Lengua de internet y tecnología.
- Drama creativo

Gramática

- Tiempos para explicar pasado
- Tiempos para explicar futuro
- Las posibilidades en el presente y habilidades
- Dar consejos
- Formas comparativas
- Las conjunciones

Intercultural

- Festivales
- La gastronomía
- Principales ciudades y lugares importantes
- Historia reciente y antigua
- Personajes famosos
- Música y bailes
- Documentales
- Películas
- Sistemas políticos
- Noticias recientes y agenda
- Deportes
- Obras literarias
- Juegos

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- **BÖLÜKBAŞ, FATMA, et al:** Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı, İstanbul: İstanbul Üniversitesi, 2011.
- **ERĞİN, MUHARREM:** Türk Dil Bilgisi, İstanbul: Bayrak, 2013.
- **HENGİRMEN, MEHMET:** Turkish Grammar for Foreign Students, Ankara: Dumat, 2010.
- **HIZAL MIXON, ŞULE and DOVEN SEKİRDEN, ARZU:** Take Away Turkish, İstanbul: Boyut, 2010.
- **KURT, CEMİL, et al.:** Yeni Hitit 1 Yabancılar için Türkçe, Ankara: Ankara Üniversitesi Basımevi, 2014.
- **ÖZBAY, MURAT, et al.:** Yabancılar Türkçe Öğretimi için Ölçme ve Değerlendirme Soruları, Ankara: Pegem Akademi, 2013.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA



- KOC, NURETTİN: Yabancılar için Dilbilgisi Alıştırma Defteri, İstanbul: İnkılap, 1994.
- HENGİRMEN, MEHMET: Turco Para Viajeros, Ankara: Dumat, 2011.
- SEVER, SEDAT, et al: Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, İzmir: Tudem, 2011.
- DİLİDUZGUN, ŞUKRAN: Metindilbilim ve Türkçe Öğretimi Uygulamalı Bir Yaklaşım, İstanbul: Morpa.
- AKDUMAN, GÜLDENİZ y YUKSEKBİLGİLİ, ZEKİ: Eğitim Oyunları, İstanbul: Hayat, 2014.
- TUNÇEL, HAYRETTİN: Yunus Emre Enstitüsü Hikâye Kitapları Serisi A1 ve A2, İstanbul: Kültür Sanat Basımevi, 2015.
- DEVELİ, HAYATI, et al: Yedi İklim Türkçe Video Etkinlik Kitabı A1 ve A2, İstanbul: Dergah Ofset, 2015.

ENLACES RECOMENDADOS

Para estudiar y practicar:

- http://www.dilbilimi.net/adim_adim_turkce_ogreniyorum_giris.htm
- <http://www.turkishclass.com/>
- <http://turkceninsesi.yee.org.tr/>
- <http://www.turkofoni.org/>
- <http://www.hepturkce.com>
- <http://www.yabancilaraturkce.com>
- <http://www.turkishteatime.com>
- <http://turkcedunyasi.com>
- <http://turkishclass101.com>

Conjugación:

- <http://www.verbix.com/languages/turkish.html>

Cultura:

- <http://turkceninsesi.yee.org.tr/>
- <http://www.hispanatolia.com/>

Diccionario:

- www.tdk.gov.tr
- www.zargan.com
- www.tureng.com

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales



EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- La participación en actividades en la clase 15%
- Trabajos / Tareas escritos y / o ejercicios 25%
- Presentación 20%
- Examen Final 40%

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- La participación en actividades en la clase 15%
- Trabajos / Tareas escritos y / o ejercicios 25%
- Presentación 20%
- Examen Final 40%

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA “NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA”

INFORMACIÓN ADICIONAL

(Si procede)

- Se recuerda al alumnado que, de acuerdo con la normativa de la UGR, las sesiones de clase, se retransmitan en el medio que se sea (videoconferencia, retransmisión en directo u otros medios que se dispongan al efecto), no pueden ser captadas, grabadas, reproducidas o difundidas en ningún modo por parte del alumnado, asista a ellas en el modo que sea: “Queda prohibida la captación y/o grabación de la sesión [de clase], así como su reproducción o difusión, en todo o en parte, sea cual sea el medio o dispositivo utilizado. Cualquier actuación indebida comportará una vulneración de la normativa vigente, pudiendo derivarse las pertinentes responsabilidades legales”.
- Los materiales que el profesorado elabore y disponga para uso de los alumnos en Prado, Google Drive u otras plataformas que estime oportunas son de su propiedad legal y se presentan para uso exclusivo de sus alumnos en el marco de la docencia de la asignatura que le corresponda. Queda prohibida su modificación o su difusión, en el medio que sea, sin el consentimiento expreso del profesor autor de los materiales.
- El alumnado con Necesidades Específicas de Apoyo Educativo deberá comunicar estas al profesor al comienzo del curso para que este pueda tomar medidas para permitir a estas personas la participación en las mejores condiciones posibles.
- En ambos escenarios contemplados se hará un uso exhaustivo de las plataformas de apoyo a la docencia (PRADO, Google Classroom) así como de cualesquiera otras que ayuden a facilitar el contacto entre el alumnado y el profesorado (siempre que cumplan las obligadas condiciones de privacidad). Será necesaria, si no se dispone ya de ella, crear una cuenta @go.ugr.es para acceder a Google Apps Educación, para ello hay que seguir las instrucciones del Centro de Servicios de Informática y Redes de Comunicaciones de la Universidad de Granada (CSIRC) que se encuentran publicadas





en <https://csirc.ugr.es/informatica/ServiciosWeb/GoogleApp/>

Para el resto de las aplicaciones o servicios que el profesor pudiere recomendar, se aconseja que se creen nuevas cuentas específicas para su uso en el contexto académico y así evitar la difusión de información personal. Se facilitarán instrucciones detalladas al comienzo del curso académico.

